

# 경기도 재난기본소득지급 신청서(캄보디아)

លិខិតស្នើសុំ ដាក់ពាក្យយកប្រាក់ ពីគ្រោះមហន្តរាយ ខេត្តក្រុងគីដូ(សំរាប់ជនជាតិខ្មែរ)

※ 카드번호 및 발급자는 행정복지센터 담당자 등 공무원이 기입

신청인 អ្នកដាក់ពាក្យ	성명 ឈ្មោះ	등록번호 លេខអាយតីកាត	휴대전화번호 លេខទូរស័ព្ទ
	주소 អាសយដ្ឋាន	카드번호	발급공무원 (직) (성명)

## ◆ 신청위임 ការសុំផ្ទេរសិទ្ធិ

대리인 អ្នកតំណាង	신청인과의 관계 ទំនាក់ទំនង រវាង អ្នកដាក់ពាក្យ	성명 ឈ្មោះ	주소 អាសយដ្ឋាន	생년월일 ខែ ឆ្នាំ កំណើត	휴대전화번호 លេខទូរស័ព្ទ
------------------	---	-------------	-----------------	------------------------	-----------------------

위임인 អ្នកផ្ទេរសិទ្ធិ	위 대리인에게 경기도 재난기본소득 지급신청(카드신청 및 수령)을 위임합니다. 서명 또는 인 ឈ្មោះខាងលើ ត្រូវបានប្រគល់សិទ្ធិ (ពាក្យសុំកាត រឺ បង្គាន់ដៃ) ទូទាត់ប្រាក់ ពីគ្រោះមហន្តរាយ ខេត្តក្រុងគីដូ ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង អំពីការប្រមូល ហត្ថលេខាអ្នកផ្ទេរសិទ្ធិ
------------------------	---

본인(대리인)은 경기도 재난기본소득 지급(카드신청 및 수령)을 신청(신청위임)하고, 아래와 같이 개인정보의 수집·이용 및 제공에 대하여 안내를 받았습니다.

ខ្ញុំ(អ្នកតំណាង)បានដាក់ពាក្យសុំ(ពាក្យសុំផ្ទេរសិទ្ធិ)(ពាក្យសុំកាត រឺ បង្គាន់ដៃ) ទូទាត់ប្រាក់ ពីគ្រោះមហន្តរាយ ខេត្តក្រុងគីដូ ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង អំពីការប្រមូល ការប្រើប្រាស់ និង ការផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ដូចមានខាងក្រោម។

## ◆ 개인정보 수집·이용에 관한 사항 បញ្ហាទាក់ទងនឹង ការប្រមូល និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន

항 목 ឃុំ	수집목적 គោលបំណងនៃការប្រមូល	보유기간 រយៈពេលរក្សាទុក
성명, 외국인등록번호(거소신고번호), 대리인과의 관계, 휴대폰번호 주소, 경기지역화폐카드번호, 지급액, 사용내역 ឈ្មោះ, លេខអាយតីកាត, ទំនាក់ទំនង រវាង អ្នកតំណាង, លេខទូរស័ព្ទ, អាសយដ្ឋាន, លេខកាត់ប្រាក់ប្រចាំខ្លួន, ទឹកប្រាក់ទូទាត់, ប្រវត្តិនៃការប្រើប្រាស់	재난기본소득 지급을 위한 처리 ដំណោះស្រាយ សំរាប់ដំណើរការទូទាត់ ប្រាក់ចំណូល ពីគ្រោះមហន្តរាយ	5년 ៥ឆ្នាំ

※ 위의 개인정보 수집·이용에 대한 동의를 거부할 권리가 있습니다. 거부 시 재난기본소득을 신청할 수 없습니다. 동의하시겠습니까?  동의  부동의

អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធន៍ ចំពោះការប្រមូល និង ការប្រើប្រាស់ ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនខាងលើ. ប្រសិនបើបដិសេធន៍ អ្នកមិនអាចដាក់ពាក្យសុំ ប្រាក់ចំណូលពី គ្រោះមហន្តរាយ នេះបានទេ. តើអ្នកយល់ព្រមដែររឺទេ?  យល់ព្រម  មិនយល់ព្រម

◆ 个人 정보 제3자 제공에 관한 사항 **បញ្ជាក់ទំនងនិង ការផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ដល់ភាគីទី៣**

제공 받는자 <small>អ្នកដែលទទួលបានការផ្តល់ជូន</small>	제공 항목 <small>វត្ថុដែលផ្តល់ជូន</small>	제공 목적 <small>គោលបំណងនៃការផ្តល់</small>	보유기간 <small>រយៈពេលរក្សាទុក</small>
경기도청 코나아이 ខេត្តក្រុងគីឡូ KONA I	성명, 외국인등록번호(거소신고번호), 대리인과의 관계, 휴대폰번호 주소, 경기지역화폐카드번호, 지급액, 사용내역 ឈ្មោះ, លេខអាយឌីកាត, ទំនាក់ទំនង រវាង អ្នកតំណាង, លេខទូរស័ព្ទ, អាសយដ្ឋាន, លេខកាតប្រើប្រាស់, ទឹកប្រាក់ទូទាត់, ប្រវត្តិនៃការប្រើប្រាស់	재난기본소득 지급을 위한 처리 및 지역화폐 카드 승인 처리 ដំណោះស្រាយ សំរាប់ដំណើរការទូទាត់ ប្រាក់ចំណូល ពីគ្រោះមហន្តរាយ និងដំណើរការ អនុម័តកាតប្រើប្រាស់ក្នុងស្រុក	5년 ៥ឆ្នាំ

※ 위의 개인정보 수집. 이유포에 대한 동의를 거부할 권리가 있습니다. 거부 시 재난기본소득을 신청하실 수 없습니다. 동의하시겠습니까? **동의  부동의**

អ្នកមានសិទ្ធិបដិសេធន៍ ចំពោះការប្រមូល និង ការប្រើប្រាស់ ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនខាងលើ. ។ ប្រសិនបើបដិសេធន៍ អ្នកមិនអាចដាក់ពាក្យសុំ ប្រាក់ចំណូលពី គ្រោះមហន្តរាយ នេះបានទេ. ។ តើអ្នកយល់ព្រមដែរទេ? **យល់ព្រម , មិនយល់ព្រម**

**유의사항 및 사용 준수사항 **ការប្រុងប្រយ័ត្ន និងការអនុវត្តនៃការប្រើប្រាស់****

1 경기도 재난기본소득의 사용지역은 신청 주소지 시군으로 제한되며 지급대상\*에 해당되지 않은 사람이 신청하여 지급받은 경우는 환수처리됩니다 ※ 2021. 1.19일 24시 기준, 주민등록상 경기도 거주민 및 등록외국인(거소신고자 포함)  
តំបន់ដែលអាច ប្រើប្រាស់ ប្រាក់ ពីគ្រោះមហន្តរាយ ត្រូវបានកំណត់ ចំពោះក្រុង រឺ ស្រុក នូវអាសយដ្ឋាន ដែលបានចុះឈ្មោះ។ ប្រសិនបើអ្នក ដែលមិនត្រូវមាន សិទ្ធិដាក់ពាក្យ ហើយត្រូវបាន ទូទាត់ នោះ នឹងត្រូវបាន បង្វិលត្រលប់មកវិញ។ ※ **គិតត្រឹម24ម៉ោង ថ្ងៃ19 ថ្ងៃមក ឆ្នាំ2021** សំរាប់ប្រជាជន ខេត្តក្រុងគីឡូ និង ជនបរទេសដែលបានចុះឈ្មោះ (រួមទាំងអ្នករាយការណ៍ ពីទីលំនៅ)

2 다른 사람의 명의 도용(위임인이 동의하지 않은 경우)등 허위로 위임장을 작성하여 신청한 경우에는 「형법」 제231조에 따라 사문서 위조.변조죄로 5년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처하게 됩니다.  
ក្នុងករណី បំពេញបែបបទ ផ្ទេរសិទ្ធិ ដោយមានការលួចបន្លំ ឈ្មោះអ្នកផ្ទេរ រឺ មិនមានការយល់ព្រម ពីអ្នកផ្ទេរសិទ្ធិ តាមអនុលោម មាត្រា231 នៃ ជនល្មើស នឹងត្រូវផ្តន្ទាទោស ជាប់ពន្ធនាគារ៥ឆ្នាំ រឺ ពិន័យជាទឹកប្រាក់ ១០លានរៀល។

3. 재난기본소득을 부당한 방법으로 가맹점에서 현금 또는 상품권으로 환전하거나, 할인매매를 하는 경우에는 카드의 사용이 중지되고 지급액은 환수처리 됩니다.  
ក្នុងករណី ប្រាក់ចំណូល ពីគ្រោះមហន្តរាយ ត្រូវបានប្តូរ ទៅជាសាច់ប្រាក់ រឺ វិក័យបត្រអំណោយ នៅហោង ដែលមានទំនាក់ទំនងគ្នា រឺ ត្រូវបានលក់ បញ្ចុះតំលៃ នោះការប្រើប្រាស់បណ្តាំ នឹងត្រូវបានបញ្ឈប់ រឺ ត្រូវសងប្រាក់ ទូទាត់ត្រលប់មកវិញ។

4. 사용기한은 승인일로부터 3개월이며, 4월 이후 신청한 경우는 6.30일 까지 입니다. 사용기한 이후 미사용 잔액은 사용할 수 없습니다  
. រយៈពេលផុតកំណត់ រាប់ចាប់ពីថ្ងៃ អនុម័តប្រើប្រាស់ពន្លែ, ការដាក់ពាក្យនៅ**ខែ៤** គឺមានរយៈពេលដល់ **ថ្ងៃទី30ខែ6** ។ ប្រសិន ផុតកំណត់ មិនអាចប្រើប្រាស់ នូវទឹកប្រាក់ ដែលនៅសល់បានទេ ។

본인은 개인정보 활용 및 유의사항, 사용 준수사항에 대하여 안내받았음을 확인하며, 위와 같이 경기도 재난기본소득을 신청합니다.  
ខ្ញុំ សូមបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំត្រូវបាន គេជូនដំណឹង អំពីការប្រើប្រាស់ ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ការប្រុងប្រយ័ត្ន និងអនុលោមតាមការប្រើប្រាស់ ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ហើយបានដាក់ពាក្យយកប្រាក់ចំណូល ពីគ្រោះមហន្តរាយ ខេត្តក្រុងគីឡូ ដែលមានដូចខាងលើ។

2021년(ឆ្នាំ)..... 월(ខែ)..... 일(ថ្ងៃ)

신청인(대리인) 성명 : (서명 또는 인)  
អ្នកដាក់ពាក្យ (តំណាង) ឈ្មោះ : **ហត្ថលេខា**

경기도지사 귀하 **ជូនចំពោះ អភិបាលខេត្ត ក្រុងគីឡូ**

